

## OVERENI PREVOD SA ENGLESKOG NA SRPSKI JEZIK

REPUBLIKA TURSKA  
EGEJSKI UNIVERZITET, FAKULTET PRIRODNIH NAUKA  
KATEDRA BIOLOGIJE  
ODELJENJE OSNOVNE I INDUSTRIJSKE MIKROBIOLOGIJE  
EGEMIKAL LABORATORIJA ZA MIKROBIOLOŠKE ANALIZE  
35100 Bornova – IZMIR / TURSKA

Broj: 38670653/496

Predmet: Mikrobiološke analize

Bornova – Izmir

8.3.2013.

**Datum analize** : 13.4.2012.  
**Klijent** : ASD Orman Ürünleri Paz. San. Tic. A. Ş.  
**Datum i broj obrasca zahteva analize** : 9.1.2012.  
**Tip uzorka** : ASD Laminat (1050 mat 0,8 mm)  
**Pakovanje uzorka i količina** : Plastično pakovanje

### Procedure

Provera otpornosti uzoraka laminata koji je ASD Orman Ürünleri Paz. San. Tic. A. Ş. poslao našoj laboratoriji 13.4.2012. godine, a odnosi se na gljivice i bakterije, izvršena je u skladu sa standardom TS EN ISO 846 "Plastika – Procena delovanja mikroorganizama".

Materijal je ispitan da bi se utvrdilo da li ostaje inertan ili predstavlja hranljivu materiju podložnu za rast gljivica (metod A) ili bakterija (metod C); ispitivanja su primenjena na 3 paralele.

#### Otpornost na gljivica (metod A)

Uzorci su zasebno stavljeni na medij koji sadrži mineralnu so i ne sadrži ugljenik, a zatim su poprskani suspenzijom spora sledećih gljivica:

*Aspergillus niger*

*Penicillium funiculosum*

#### Otpornost na bakterije (metod C)

Da bi se utvrdila otpornost uzoraka na bakterije, tečni agar s mineralnom solju koji ne sadrži ugljenik ohlađen na 45°C pomešan je sa suspenzijom bakterijskih ćelija i stavljen u sterilisane Petrijeve posude. Kada se agar stegao, uzorak je stavljen na medij za uzgoj kulture, a agar zaražen bakterijama je sipan preko uzorka, prekrivši ga tako da se nađe na dubini od 1 mm.

Za ovo ispitivanje korišćena je bakterija *Pseudomonas aeruginosa*.

1/2 (Ovaj izveštaj sadrži 2 strane)

### Procena

Nakon što su kulture zaražene, uzorci su stavljeni u inkubaciju na 24±1°C u trajanju od 4 nedelje, te posmatrani tokom procesa inkubacije. Rezultati su prikazani u tabeli 1:

**Tabela 1:** Procena mikrobiološkog razvoja



Mikroorganizmi	1. grupa	2. grupa	3. grupa
<i>Aspergillus niger</i>	Nema razvoja	Ima razvoja	Nema razvoja
<i>Penicillium funiculosum</i>	Nema razvoja	Ima razvoja	Nema razvoja
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>	Nema razvoja	Ima razvoja	Nema razvoja

1. grupa: da bi se utvrdila otpornost, uzorci su stavljeni u inkubaciju u tečni agar s mineralnom solju koji ne sadrži ugljenik.
2. grupa: da bi se kontrolisala vitalnost mikroorganizama, stavljeni su u inkubaciju u hranljivi bujon.
3. grupa: da bi se kontrolisao sterilitet, uzorci su stavljeni u inkubaciju u mikrobiocidalni rastvor.

#### Tumačenje rezultata ispitivanja:

Rezultat ispitivanja pokazuje da smo utvrdili da su uzorci laminata otporni na razvoj bakterija i gljivica i da ne sadrži nikakve materije pogodne za razvoj mikroorganizama. **Uzorci za ispitivanje su pogodni u skladu sa standardom TS EN ISO 846.**

#### Napomena:

1. Rezultati ispitivanja obuhvataju samo uzorke koji su doneti u laboratoriju ili koje smo mi primili.
  2. Ovaj izveštaj sadrži isključivo rezultate analize.
  3. Rezultati ispitivanja ne mogu se koristiti u komercijalne svrhe na televiziji ili u štampi.
  4. Ovaj izveštaj ne sme se umnožavati i prenositi bez pisane dozvole laboratorije.
  5. Ovaj izveštaj ne važi bez potpisa.
  6. Ne snosimo odgovornost za utvrđivanje stavki za ispitivanje i učinak plana uzorkovanja
- \*\*\* Egejskog Univerziteta, Fakulteta prirodnih nauka, katedre za biologiju, Egemikal laboratorije za mikrobiološke analize povezane s ovim izveštajem, za čiju su pripremu sva prava zadržana. Bez obzira na svrhu u koju se deo izveštaja Egejskog Univerziteta može kopirati bez pisane dozvole Univerziteta ili umnožavati, zabranjena je upotreba etiketa (uključujući i naziv ustanove) i vizuelno-pisani prikaz radi oglašavanja. Nepoštovanje ove zabrane unapred se smatra prihvatanjem zakonske odgovornosti.

(potpis)  
Šef katedre za biologiju  
**Prof. dr İsmail KARABOZ**

(potpis)  
Analitičar  
**Tekin GEZER, master tehničar**

(potpis)  
Šef EGEMİKAL laboratorije  
**Prof. dr Güven ÖZDEMİR**

(potpis)  
Šef laboratorije  
**Prof. dr Mustafa ATEŞ**

2/2 (Ovaj izveštaj sadrži 2 strane)

#### KRAJ PREVODA

Da je prevod u potpunosti veran originalu na engleskom jeziku, svojim potpisom i pečatom potvrđuje sudski prevodilac za slovenački, engleski i švedski jezik na osnovu rešenja Ministarstva pravde Republike Srbije br. 760-06-197/2002-04 od 02.10.2002.god.

U Beogradu, 11. januara 2019.  
Broj dnevnika: 33/2019

Kovačević Milena  
Ovlašćeni sudski prevodilac za engleski,  
slovenački i švedski jezik

